Elecciones : tormenta en la política Suiza

Autor(en): **Ribi, Rolf**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **30 (2003)**

Heft 6

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-908649

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

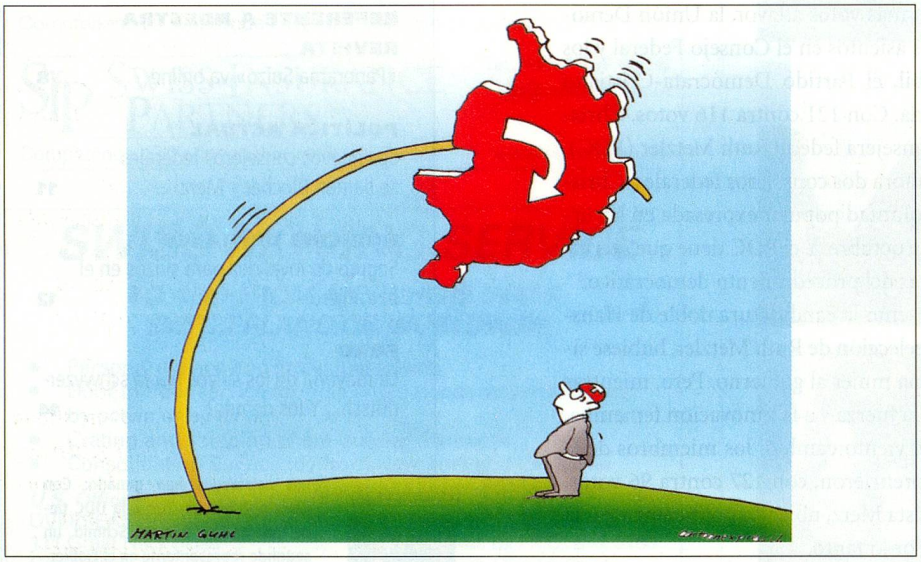
Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Tormenta en la política Suiza

Las primeras elecciones federales del nuevo milenio han modificado intensamente el panorama político. La Unión Democrática del Centro (UDC) se convirtió en la mayor fuerza de la cámara grande. La Suiza política se volcó hacia la derecha.

ROLF RIBI



Elecciones del Consejo Nacional según el caricaturista Martin Guhl.

LAS PRIMERAS ELECCIONES FEDERALES del nuevo milenio sacudieron al panorama político como una tormenta otoñal. Por tercera vez consecutiva la Unión Democrática del Centro fue la gran vencedora «Le grand soir de l'UDC» («La gran noche de la UDC») fue el título del diario «Le Temps» del día siguiente.

¿Qué sucedió el tercer domingo de octubre en las urnas? Con 55 bancas en el Consejo Nacional, la UDC nacional-conservadora se convirtió en el partido más fuerte de los últimos 60 años. Ganó once mandatos nuevos en toda Suiza, seis de ellos en la Suiza occidental. Ahora su proporción de votantes entre los lagos de Constanza y Ginebra es del 26,6%. En Turgovia obtuvo alrededor del 40%, en el cantón de Zurich el 33% y en Berna casi el 30% de los votos. «Este resultado de las elecciones es epocal», comentó el «Tages-Anzeiger».

Pero el espectro de la izquierda también registró marcadas ganancias. El Partido Socialista (PS) es la segunda fuerza política del país. No obstante haber ganado tan sólo una banca más en el Consejo Nacional y contar ahora con 52 mandatos, aumentó su proporción de votos obtenidos al 23,3%. En el eje entre Schaffhausen y Ginebra obtuvo una proporción de votos superior al 20%, en Basilea ciudad hasta más del 40% y en Schaffhausen apenas un poquito menos. Pero el que fortaleció sustancialmente el sector verde-rojo fue el Partido Ecológico Suizo (PES). Los ecologistas ganaron cuatro mandatos nuevos y ahora ocupan un total de 13 bancas en el Consejo Nacional. Su proporción de votantes ascendió al 7,4%.

El centro debilitado

El destino de los partidos clásicos del centro – Partido Radical Democrático PRD y Partido Demócrata-Cristiano PDC – es impresionante. Ambos partidos burgueses tradicionales experimentaron un descenso histórico – el PRD perdió 7 mandatos y se quedó con 36 bancas y tan sólo un 17,3% de votantes y el PDC también perdió 7 mandatos quedándose con 28 bancas y una proporción partidaria del 14,4%. El Partido Liberal de Suiza (PLS), también del centro burgués, se derrumbó en todos los frentes (con máximo dramatismo en Neuchâtel) perdiendo 2 de sus 6 bancas anteriores, entre ellas las últimas de la Suiza alemana.

Resultado de este notable domingo electoral: el Consejo Nacional tiene dos grandes fuerzas en sus márgenes de derecha e izquierda, mientras que el centro tradicional quedó claramente debilitado. Pero no sólo eso: el avance de la UDC es mucho más patente que el progreso del PS y del PES. Por eso el «Neue Zürcher Zeitung» escribe sobre un «claro desplazamiento a favor de las fuerzas burguesas de derecha en el Consejo Nacional».

Las elecciones cantonales para consejeros de los estados, en parte simultáneas, no corrigieron los resultados federales. Las elecciones para el Consejo de los Estados (según procedimiento de mayoría) proporcionaron una firme relación de las fuerzas políticas. De los 46 mandatos totales, ese domingo se votaban 40, en la primera elección se ocuparon 30 escaños y faltan definir aún 10 bancas en seis cantones. Pero ya es claro que tanto el PRD (hasta ahora 18 bancas) como el PDC (hasta ahora 15 bancas) conservarán sus sólidas mayorías en la cámara alta. El PS (con hasta ahora 6 bancas) permanecerá claramente minoritario. «Crecerá la relevancia del Consejo de los Estados como contrapeso del Consejo Nacional. Si la izquierda y la derecha de la cámara grande se bloquean entre sí, el Consejo de los Estados deberá reimplantar la sensatez sobre-partidaria», dice el «Landbote» de Winterthur.

Motivos del «alud»

¿Cómo se pudo producir el alud político del 19 de octubre? En los comentarios de los medios sobre las elecciones federales se encuen-

Participación levemente superior

En las elecciones de consejeros nacionales participó el 44,5% de los ciudadanos. Un 1,2% más que hace 4 años. Las urnas más concurridas fueron las de Schaffhausen, Lucerna, Zug y Valais, las del cantón de Glarus las menos visitadas.

Imagopress/Patrick Lüthy

Público en un evento de campaña electoral de la UDC.

tran los siguientes argumentos: hoy en día, la UDC es más que un partido con votos de protesta y cambio. Enfoca las preocupaciones y miedos de la población – seguridad, finanzas o asilados –, y lo hace con expresiones placativas y provocaciones conscientes. Así, el partido adquiere atractivo para amplios círculos situados a la derecha del centro político, últimamente también en la Suiza francesa.

Los socialistas ejercen un rol directivo en la política social y se les atribuye capacidad político-económica. La difícil situación del mercado laboral, la discusión actual sobre la edad jubilatoria del AVS y las primas de las cajas de pensiones acercaron a los electores atemorizados a este partido. El sorpresivo éxito de los ecologistas no se debe solamente al verano más caluroso del siglo con descongelación de glaciares. La lucha de este partido por la justicia social mundial y su oposición a la globalización conquistaron a muchos votantes jóvenes y nuevos.

La dura derrota de los radicales, el partido fundador del Estado Federal moderno, tiene muchas facetas. El partido perdió su rol directivo en la política económica. Se le imputan nada lindos negociados en consorcios y bancos grandes (p.ej. Swissair). Carece de un perfil político claro. Su lenta decadencia hacia un partido liberal de menor envergadura ya casi no se puede detener. Y los demócrata-cristianos hasta perdieron terreno en los cantones católicos-conservadores. Este partido oscila entre intereses económicos y demandas sociales.

Las elecciones parlamentarias de octubre originaron un violento debate sobre el futuro del panorama partidario. El debate político casi nunca fue tan excitante como en este tormentoso otoño.

Ver los efectos de las elecciones sobre la fórmula mágica en el editorial de la página 3.

Traducido del alemán.

	PRD		PDC		PS		UDC		PES		PLS		PEP		Otros	
Cantón	2003	1999	2003	1999	2003	1999	2003	1999	2003	1999	2003	1999	2003	1999	2003	1999
ZH	5	6	2	2	10	10	12	13	3	1	–	–	1	1	1	1
BE	4	5	1	1	8	8	8	8	2	2	–	–	1	1	2	3
LU	2	2	3	4	1	1	3	2	1	1	–	–	–	–	–	–
UR	1	1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
SZ	–	1	1	1	1	–	2	1	–	–	–	–	–	–	–	–
OW	–	–	1	1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
NW	1	1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
GL	–	–	–	–	1	1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
ZG	–	1	1	1	–	–	1	1	–	–	–	–	–	–	1	–
FR	1	1	2	2	2	2	1	–	–	–	–	–	–	–	1	1
SO	2	2	1	2	2	2	2	1	–	–	–	–	–	–	–	–
BS	1	1	–	–	3	3	1	1	–	–	–	1	–	–	–	–
BL	1	2	1	1	2	2	2	1	1	1	–	–	–	–	–	–
SH	1	1	–	–	1	1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
AR	1	1	–	–	–	–	–	1	–	–	–	–	–	–	–	–
AI	–	–	1	1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
SG	2	2	3	4	2	2	4	3	1	1	–	–	–	–	–	–
GR	1	1	1	1	1	1	2	2	–	–	–	–	–	–	–	–
AG	2	3	2	3	3	3	6	5	1	–	–	–	1	1	–	–
TG	1	1	1	1	1	1	3	3	–	–	–	–	–	–	–	–
TI	3	2	2	2	2	2	–	–	–	–	–	–	–	–	1	2
VD	4	5	–	1	4	5	4	2	2	1	2	2	–	–	2	1
VS	1	1	3	4	2	2	1	–	–	–	–	–	–	–	–	–
NE	1	1	–	–	2	2	1	–	1	1	–	1	–	–	–	–
GE	1	2	1	2	3	2	2	–	1	1	2	2	–	–	1	2
JU	–	–	1	1	1	1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

COMENTARIO

La concordancia es un bien muy valioso

El clima político de la Confederación se pondrá más áspero. Más de la cuarta parte del pueblo votó a la Unión Democrática del Centro (UDC) y uno de cada tres suizos eligió al sector rojo-verde. Los partidos tradicionales del centro han perdido masivamente su relevancia como bastión contra sectores fuertes de derecha o izquierda.

El éxito de la UDC se debe a un cambio de valores en nuestra sociedad, incluso entre los jóvenes. Neutralidad e independencia hacia afuera, menos estado y menos impuestos, más responsabilidad propia y menos estado social, confinar todo lo extraño y prescindir de nuevas formas de vida – reaparecen los valores nacionales y conservadores.

El acrecentamiento de las fuerzas burgueses de derecha del país cuestiona la colaboración política en el gobierno y el parlamento. Hasta ahora, la concordancia, o sea, la participación en el poder de todos los partidos importantes, fue el lado fuerte, la táctica de supervivencia (según la politóloga Regula Stämpfli) del país. La concordancia nos brindó una estabilidad política envidiada en el extranjero. Es un bien muy valioso. Si la UDC y su mentor, Christoph Blocher, declaran ante el pueblo suizo aceptar el espíritu de concordancia, hay lugar para dos representantes de la UDC en el Consejo Federal y entonces puede seguir existiendo el gobierno cuatripartidario, como hasta ahora. Pero solamente en ese caso.

Rolf Ribi

Mayor proporción femenina

Las mujeres lograron aumentar ligeramente su proporción en el Consejo Nacional, en un 26%, alcanzando 52 bancas. Con sendos 54% y 56%, las proporciones femeninas de los ecologistas y los socialistas son las mayores, con su 5,5% de mujeres, la UDC sigue siendo un partido dominado por hombres.